

S P A N I S H
SEAL FUNCTIONAL PROGRAM

INDIVIDUAL WEAPONS TRAINING

May 1985

Validation Edition

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

ACKNOWLEDGEMENT

This program owes a great deal to those members of SEAL Team Four who have given the Nonresident Instruction Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the validation edition of this Spanish language SEAL Functional Language Program. Special thanks are also extended to the faculty of the DLIFLC Spanish Department for their valuable collaboration in translating this lesson on INDIVIDUAL WEAPONS TRAINING, and in developing the questions and glossaries.

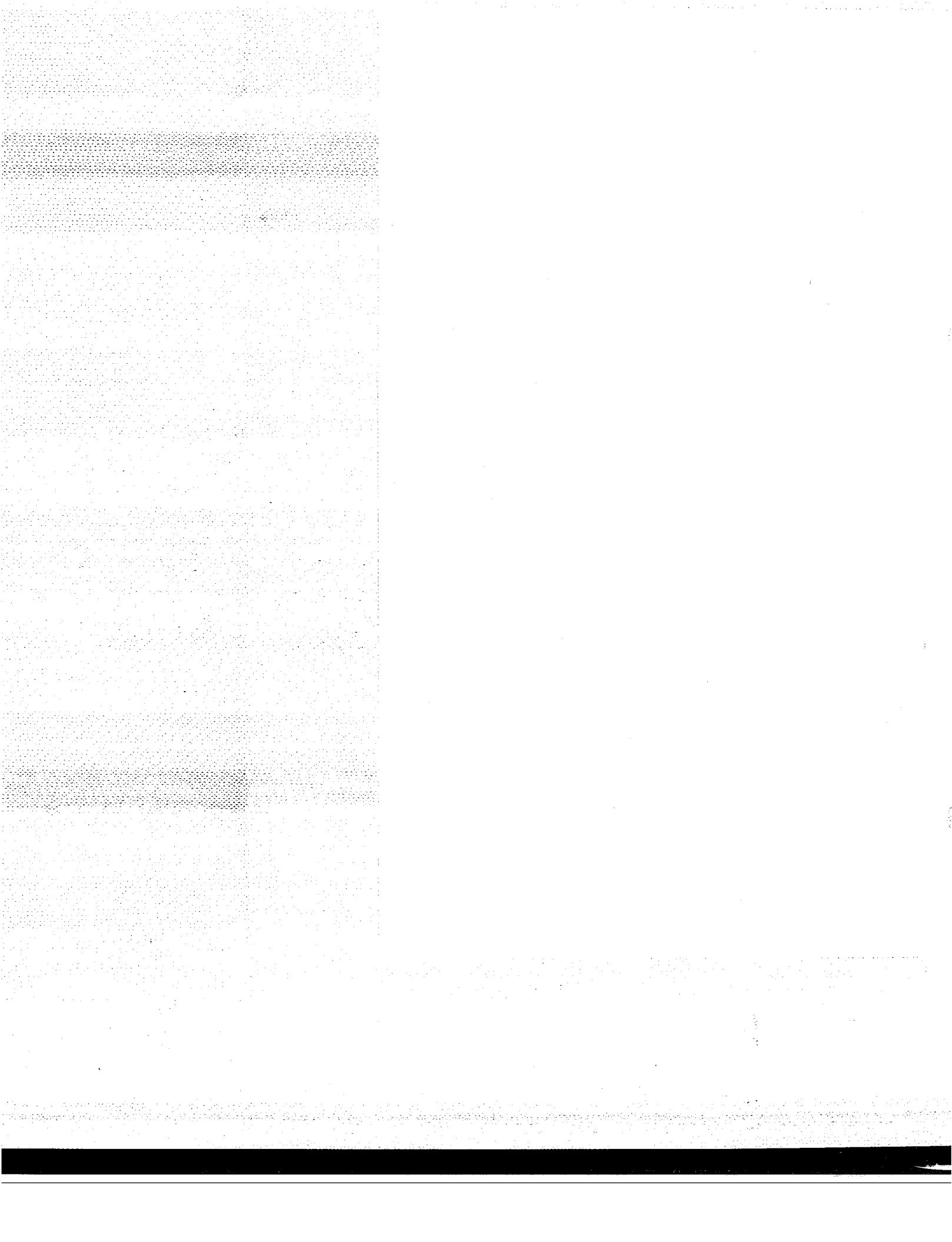
PREFACE

This program is an original effort designed to enable the SEAL specialist to conduct training in Spanish.

This program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

CONTENTS

SPANISH TEXT 2
SPANISH QUESTIONS.20
SPANISH - ENGLISH GLOSSARY21
ENGLISH TEXT26
 LISH - SPANISH GLOSSARY42
ANSWER KEY46



INSTRUCCION EN EL MANEJO DE ARMAS PORTATILES

- I. INTRODUCCIÓN
- I. TERMINOLOGIA
- III. CARACTERISTICAS DE LAS ARMAS
- IV. MONTAJE Y DESMONTAJE DE LAS ARMAS
- V. CICLO DEL FUNCIONAMIENTO DEL ARMA
- VI. TIPOS DE FUNCIONAMIENTO
- VII. PUNTERIA
- VIII. APUNTAR EL ARMA
- IX. DISPARO INSTITIVO
- X. AVERIAS DE LAS ARMAS
- XI. LIMPIEZA DE ARMAS MOJADAS
- XII. SEGURIDAD CON ARMAS PORTATILES

INSTRUCCION EN EL MANEJO DE ARMAS PORTATILES

I. Instrucción

Esta lección se ocupa de las características y del uso de las armas portátiles en general. La terminología y las instrucciones pueden seleccionarse para su aplicación a diversas armas portátiles.

II. Terminología

- A. El peine es una chapa de metal que contiene munición; es fungible
- B. El cargador es un receptáculo que contiene la munición del arma. Es recargable y generalmente funciona mediante un resorte.
- C. El cartucho es el elemento compuesto de la vainilla, la pólvora, el fulminante y el proyectil.
- D. La recámara es el receptáculo que se encuentra en la parte posterior del cañon y retiene el cartucho.
- E. El fiador es un dispositivo que retiene el cerrojo e impide el funcionamiento automático del arma.
- F. El orificio de salida de gases es una perforación en el cañón para impulsar el cerrojo hacia atrás por medio de la fuerza del gas.

- G. El extractor es un dispositivo mecánico ubicado en la parte anterior del cerrojo que extrae el cartucho usado.
- H. El expulsor es un dispositivo mecánico que hace saltar el cartucho usado del cerrojo y fuera del arma.
- I. El radio de mira es la distancia entre el punto de mira y la mira de alza. Por regla general dadas dos armas idénticas excepto en el radio de mira, el radio de mira más largo hace que el arma sea disparada con mayor exactitud.
- J. La cadencia de fuego consiste en la velocidad máxima con que se puede disparar una arma sin dañarla.

III. Características de las armas

- A. Peso
- B. Calibre
- C. Automática
- D. Semiautomática
- E. De fuego selectivo
- F. Alimentada por cargador
- G. Alimentada por cinta
- H. De un solo tiro
- I. Accionada por gas
- J. De retroceso
- K. De retroescape

SPANISH SFLP

- L. De acción simple
- M. De doble acción
- N. De cerrojo
- O. Máxima cadencia de tiro
- P. Cadencia de tiro sostenida
- Q. Alcance máximo
- R. Alcance efectivo

IV. Montaje y desmontaje de las armas

- A. En el desmontaje de las armas se usan comúnmente los siguientes términos para toda clase de armas.
 - 1. Quitar/sacar
 - 2. Desenroscar/desatornillar
 - 3. Oprimir/empujar hacia abajo
 - 4. Tirar/jalar
 - 5. Soltar
 - 6. Enroscar/ dar vuelta
 - 7. Correr/deslizar
 - 8. Detener/asir
 - 9. Desarmar
 - 10. Aflojar
 - 11. Levantar

B. En el montaje de la mayoría de las armas se usan generalmente los siguientes términos

1. Unir
2. Insertar
3. Apretar
4. Regresar/volver
5. Ajustar
6. Armar/montar

V. Ciclo del funcionamiento del arma

- A. Alimentación: El cerrojo recoge el cartucho del cargador.
- B. Carga de la recámara: El cartucho se coloca en la recámara.
- C. Cierre: El cerrojo queda fijo en la parte posterior de la recámara.
- D. Disparar: El percutor da contra el fulminante.
- *E. Apertura de la recámara. El gas producido por la carga impulsa el cerrojo a que se desencaje.
- F. Extracción: El cartucho es extraído de la recámara.

SPANISH SFLP

G. Expulsión: El cartucho usado es echado fuera del arma.

H. Armar o montar: El cerrojo vuelve hacia atrás. En algunas armas empuja el martillo y causa que vuelva a armar el gatillo.

*Solamente en armas accionadas por gas o de retroceso. La subametralladoras no abren ni cierran.

VI. Modos de funcionamiento

A. Retroescape. Subametralladoras.

1. Las subametralladoras son armas automáticas que disparan cartuchos de calibre usado generalmente para pistolas.
2. El cerrojo pesado no abre ni cierra.
3. Baja presión en la recámara.
4. Arma de poca velocidad (dispara cartuchos de pistola).
5. Dispara en posición de cerrojo abierto
 - (a) Para disparar, el cerrojo debe estar en posición trasera.
 - (b) El gas empuja el proyectil fuera del cañon y al mismo tiempo empuja el cerrojo hacia atrás. El cerrojo absorbe toda la fuerza del retroceso de modo que debe ser pesado para soportar la presión del gas.

B. De retroceso: Ametralladoras y pistolas automáticas.

1. Muy semejante a las armas de retroescape.
2. Armas alimentadas por cinta o cargador.
3. Después del disparo el cerrojo retrocede una corta distancia.
4. Es necesario que el cañón absorba en parte el retroceso debido a que los cartuchos son de mayor potencia y hay una presión mayor en la recámara.
5. El arma dispara de la posición de cerrojo cerrado.

C. Armas operadas a gas. Ametralladoras.

1. Usa los gases producidos en la operación para empujar el cerrojo hacia atrás; sin embargo el retroceso y el disparo no ocurren al mismo tiempo.
2. Todas las armas operadas a gas tienen cerrojos de seguro cuya parte anterior se tranca en la recámara.
3. En el momento del disparo, todos los gases recorren el cañón hacia delante y el cerrojo permanece encajado fijamente en la recámara. El gas es impulsado dentro del tubo del gas y desencaja el cerrojo, una vez la bala ha salido del cañón.

SPANISH SFLP

4. Dispara en posición de cerrojo abierto cuando se trata de armas automáticas y en posición de cerrojo cerrado en armas semiautomáticas.
- D. Acción del cerrojo. Rifles especiales de precisión.
1. La acción tira del cerrojo para asegurar el uso máximo de la presión en la recámara.
 2. Simple de manejar; arma con pocas piezas móviles.
 3. Fuerte retroceso.
 4. Arma más exacta.
 5. Operación a mano por parte del tirador: abrir, extraer, cargar, cerrar, disparar.

VII. Punteria

- A. Miras e imágenes.
1. Miras comunes
 - (a) punto de mira
 - (b) mira del alza
 - (c) mira abierta
 - (d) ranura
 - (e) abertura
 - (f) marcas hacia adelante/hacia atrás
 - (g) elevación
 - (h) corrección (viento)

- (i) marca de centro
- (j) corredera hacia adelante
- (k) corredera hacia atrás
- (i) centro de masa

2. Miras ópticas

- (a) retículas
- (b) líneas de estadia
- (c) cargar el blanco
- (d) horizontalmente
- (e) oblicuo
- (f) adelantándose
- (g) retrocediendo

3. Imágenes de mira

- (a) mirar a través de la mira
- (b) balance correcto
- (c) alinear las miras
- (d) apuntar a la base del blanco
- (e) corregir la inclinación del arma
- (f) alineamiento horizontal correcto
- (g) guñar los ojos
- (h) relajarse
- (i) respirar
- (j) apuntar
- (k) apretar el gatillo (no jalarlo)

SPANISH SFLP

- B. Posición del cuerpo: importante para la exactitud. Algunos modos de sostener el arma causan en el cuerpo una tensión innecesaria. Esta tensión produce temblores musculares que hacen que el tirador se aparte del blanco. Es importante aprender a conseguir la posición de tiro más estable y cómoda. Lo que sigue se aplica a personas que usan la mano derecha.
1. Posición de pie: colóquese a 45 grados a la derecha en relación al blanco; los pies separados a una misma distancia de la medida de anchura de hombros. Inclinar ligeramente el cuerpo hacia el arma. Empujar el arma hacia el hueco del hombro con la mano derecha.
 2. Posición rodilla a tierra: colóquese a 90 grados a la derecha en relación al blanco, arrodillado sobre la pierna derecha. Deslizar el pie izquierdo en un arco de 45 grados hacia la izquierda. Inclinar la parte superior del cuerpo hacia la rodilla izquierda. Apoyar el dorso de la parte superior del brazo izquierdo por delante de la rodilla izquierda.

3. Posición sentado: colóquese 45 grados a la derecha con relación al blanco. Con la mano izquierda hacia atrás sirviendo de apoyo, toque el suelo y siéntese. Doble las rodillas aproximadamente 45 grados y mantenga los pies separados cómodamente. Extienda los brazos hacia adelante por la parte interna de las rodillas.
4. Posición tendido/de cuerpo a tierra: colóquese 45 grados a la derecha con relación al blanco; usando la rodilla izquierda, tenderse de bruces en el suelo. Abra bien la piernas y apriete los tobillos contra el suelo. Apoye los codos en el suelo. Levante el arma en posición de disparar. Las miras deben estar en línea con el blanco. En caso contrario, mueva la parte baja del cuerpo hasta conseguirlo.

VIII. Apuntar el arma

- A. Para asegurarse de que la bala va a dar en el blanco, es necesario "visar" o "ajustar la puntería". Es importante comparar el blanco adonde se apuntó y el punto de llegada o impacto donde dio la bala. Si hay diferencia, ajustar la línea de mira para que corresponda exactamente en el punto donde debe dar la bala. El punto de mira y la mira del alza deben estar alineados tanto vertical como horizontalmente. Una vez hecho esto, tendrá la imagen de visa correcta. Sin la imagen de mira correcta, el arma no puede ponerse a punto cero.
- B. Las correcciones de mira se efectúan después de haber disparado unas cuantas veces. El centro del grupo de disparos hechos debería ser también el centro del blanco. Si se precisan correcciones, hay que ajustar la mira del alza. Al ajustarla muévala hacia el grupo de mira. En cambio si la mira del alza es ajustable, apártela del grupo de mira. Cada tipo de mira tiene sus propias características; es necesario saber como funcionan las miras y aprender de memoria el punto cero de cada arma. De lo contrario, tendrá que buscar el punto cero cada vez que dispare un arma.

- C. Práctica de tiro: para conseguir que el tirador se sienta cómodo con una arma y conozca sus posibilidades, debe practicar el tiro con dicha arma.
1. Lo que puede y no puede hacer.
 2. Como se porta el arma y como suena al disparar.
 3. En qué posiciones dispara mejor
 4. Como funciona a distancias distintas.

IX. Disparo instintivo

A. Procedimiento correcto:

1. El tirador inclina la parte superior del cuerpo hacia delante (parte de la cintura para arriba), haciendo que el arma sea parte de su cuerpo.
2. Los pies están comodamente separados a fin de distribuir el peso del cuerpo entre las plantas de los pies.
3. La cabeza ligeramente inclinada; la barbilla en la culata.
4. El arma en el hueco del hombro.
5. La culata toca la mejilla siempre en el mismo punto. Esto es importante para mantener una línea de mira consecuente.
6. Los ojos abiertos, mirando por encima del arma.

SPANISH SFLP

7. El arma se mantiene al mismo nivel durante todo el ejercicio de tiro. Esto permite disparar eficazmente desde la cadera si es necesario y mejora la exactitud al disparar desde el hombro.
8. Cuando se levanta el arma a unos 75 grados, se asegura en posición para blancos aéreos.
9. El dedo es una prolongación del ojo. Todo el cuerpo debe moverse junto con los ojos al dirigirse hacia un blanco.
10. Apuntar
 - (a) A la base (a dos pies) para blancos a ras de tierra
 - (b) hacia arriba para blancos aéreos

X. Averías de las armas

A. Caso de fallar el tiro

1. Armas de cargador

- (a) mantener el cañón del arma horizontal con dirección al blanco
- (b) golpear el cerrojo (si el arma lo tiene) para cerciorarse de que el cartucho está bien colocado, luego trate de disparar
- (c) quitar el cargador

- (d) echar el cerrojo hacia atrás o limpiar la recámara. Puede que haya quedado una bala usada (o no usada) dentro de la recámara
- (e) asegúrese de que el arma está vacía
- (f) cargar de nuevo y seguir disparando

2. Armas de cinta

- (a) la rapidez es esencial debido a la posibilidad de una autodisparo (el calor del disparo se transmite desde la recámara al cartucho haciendo que el cartucho se dispare sin la acción del cerrojo).
- (b) tirar el cerrojo hacia atrás y examinar la recámara con cuidado
- (c) si parte del cartucho quedó pegado a la recámara:
 - (1) en combate usar un cuchillo o la baqueta de aseo para sacarlo de la recámara
 - (2) durante ejercicios de tiro, esperar treinta minutos con el cañón del arma dirigido hacia el blanco antes de intentar hacer algo

B. Ametralladora fuera de control. Esto ocurre en armas alimentadas por cinta cuando el arma sigue disparando después de haber dejado de apretar el gatillo.

1. Causas probables:

- (a) fiador roto o gastado
- (b) la ranura del fiador rota o gastada
- (c) el resorte del gatillo roto
- (d) el aparato del gas está tan sucio que no deja pasar bastante gas para hacer retroceder el cerrojo

2. Corrección: agarre la cinta de munición y tuerza hasta romperla. Con la cinta rota, puede que todavía el arma siga disparando seis o siete veces. Algunas armas tienen cintas cubiertas.

XI. Limpieza de armas mojadas

- A. Tire la manilla de carga hacia atrás para comprimir el muelle de amortiguador y abrir la cubierta (si la tiene).
- B. Mantenga el arma boca abajo para que expulse el agua del cargador.
- C. Apunte la boca del arma hacia el suelo para que salga el agua del cañón.

- D. Suelte la manilla de cargar.
- E. Ejercer asistencia frontal apretada para asegurarse que el cartucho queda bien asentado en la recámara y el cerrojo quedó firmemente encajado.
- F. En caso de que este procedimiento se lleve a cabo en condiciones tácticas, hay que asegurarse que los movimientos sean coordinados y precisos, y que los ruidos y el chapoteo sean reducidos al mínimo.
- G. Debido a la capilaridad, el agua que penetra en pequeños recintos sale difícilmente. El arma debe sacudirse enérgicamente para que suelte toda el agua posible, especialmente el agua que puede haber quedado en el tubo del gas.

XII. Seguridad con armas portátiles

- A. Transporte de armas
 - 1. Solamente descargadas.
 - 2. Con el cerrojo hacia adelante, las cubiertas guarda-polvo y alimentación cerradas.
 - 3. Los seguros puestos.
- B. Precauciones con el arma al desplazarse
 - 1. Quitar el cargador descargado.
 - 2. Cerrojo hacia adelante, las cubiertas guarda-polvo y alimentación cerradas.

SPANISH SFLP

3. Caminar hacia el lugar asignado con el arma en alto.
4. No correr nunca en el campo de tiro a menos que sea bajo órdenes.
5. No correr nunca con el arma sin el seguro puesto.

C. Tiro

1. Examinar el cañón para comprobar que no está obstruido y mantenerlo bien engrasado.
2. Tener puesto el seguro excepto en el momento de disparar.
3. Mantener el arma en posición horizontal con dirección al blanco en todo tiempo.
4. Empezar a disparar en cuanto den la orden.
5. Suspender el fuego inmediatamente después que den la orden.

D. Después del alto el fuego, descargar el arma:

1. Tener el arma apuntando hacia abajo.
2. Quitar el cargador o la cinta de munición.
3. Armar el cargador hacia atrás.
4. Mirar dentro de la recámara para asegurarse que está vacía.
5. Ponerle el seguro al arma.

6. Dejar el cerrojo en posición trasera. Esto permite que el arma se enfríe y el tirador podrá ver si está descargada.

E. Varios:

1. Apuntar solamente donde se quiera que dé el tiro.
2. Examinar siempre el arma que le den para asegurarse de que está descargada.
3. No dejar nunca los trapos de limpiar junto a la boca del cañón, o la boca del cargador durante el transporte o almacenaje.
4. Disparar una ametralladora en ráfagas de dos o tres tiros.
5. Engrasar el arma completamente, especialmente las piezas móviles.
6. Si no está seguro del manejo de una arma, no trate de adivinar: pregunte.

PREGUNTAS

1. ¿Dónde se encuentra la recámara de una arma portátil?
2. ¿De qué calibre son los cartuchos que disparan las subametralladoras?
3. ¿Qué tiene que hacer a mano el tirador de un rifle de precisión?
4. ¿Cuáles son las cuatro posiciones para disparar?
5. ¿Cómo deben estar los pies cuando se dispara de pie?
6. ¿Cuándo se dice que una ametralladora está fuera de control?
7. ¿Cómo tienen que estar las armas para transportarlas?
8. ¿Qué se debe hacer si uno no está seguro de cómo se maneja una arma?
9. ¿Cuándo hay que empezar a disparar?
10. ¿Cuándo se debe suspender el fuego?

GLOSARIO

acercarse	to come near, to approach
adivinar	to guess
lojar	to loosen
agujero <el>	hole
ajustar	to adjust
alejarse	to recede
alimentación <la>	feeding
almacenaje <la>	storage
alza <el>	rear sight
amartillar	to cock
anchura <la>	width
apretar	to press, to squeeze
apuntar	to aim
arco	arch
(el) arma en alto	high port (position)
asir	to hold
autodisparo	cook-off
boca abajo	upside down
cadera <la>	hip
cara <la>	face
rga <la>	round
fciorarse	to make sure
cinta <la>	belt (machine guns)

SPANISH SFLP

cintura <la>	waist
codo <el>	elbow
corredera <la>	slide
corregir	to correct
cuchillo <el>	knife
cuerpo a tierra	prone (position)
culata <la>	stock (weapons)
chapa <la> (metal)	tab
chapoteo <el>	splash
de bruces	prone
dedo <el>	finger
desatornillar	to unscrew
desenroscar	to unscrew
deslizar	to slide
desmontar	to take apart
desmontar	to dismount
dorso <el>	back
en parte	partially
enroscar	to turn, to twist
fallar el tiro	to misfire
fulminante <el>	primer
fungible	expendable
gastado	worn
hacer saltar	to force out
hombro <el>	shoulder

hueco <el>	hole
hueco del hombro	shoulder pocket
imagen <la>	picture
impedir	to stop
jalar	to pull
juntar	to join
vantar	to lift
manilla <la>	handle
mejilla <la>	cheek
mira <la>	sight
montaje	assembly
oprimir	to push, to press
peine <el>	clip
perjudicar	to harm
peso <el>	weight
portarse	to behave, to feel (a weapon)
punto de mira <el>	front sight
ráfaga <la>	burst (firing)
ranura <la>	notch
receptáculo <el>	receptacle
replegarse	to retreat
resorte <el>	spring
retícula <la>	stadia lines
rodilla <la>	knee
roto	broken

SPANISH SFLP

sacar	to remove
seleccionar	to select
sentado	sitting
soltar	to release
sonar	to sound
sucio	dirty
temblor <el>	tremor
tenderse	to lie down
tener	to hold
tensión	stress
tirar	to pull, to fire
tiro <el>	firing
tobillo <el>	ankle
trapo <el>	rag, bunting
trasero	rear
unir	to join

INDIVIDUAL WEAPONS TRAINING

- I. INTRODUCTION
- II. TERMINOLOGY
- III. WEAPONS CHARACTERISTICS
- IV. DISASSEMBLY/ASSEMBLY TERMS
- V. FUNCTIONAL CYCLE OF THE WEAPON
- VI. MODES OF OPERATION
- VII. MARKSMANSHIP
- VIII. SIGHTING THE WEAPON
- IX. INSTINCTIVE FIRING
- X. WEAPONS MALFUNCTIONS
- XI. WET WEAPON CLEARING
- XII. SMALL ARMS SAFETY

INDIVIDUAL WEAPONS TRAINING

I. Introduction

This lesson concerns the characteristics and usage of small arms in general. The terminology and instructions may be selectively applied to various small arms.

II. Terminology

- A. Clip is a metal tab holding ammunition; it is expendable.
- B. Magazine is a box holding ammunition in a weapon. It is reloaded and is usually spring-activated.
- C. Cartridge is the assembled case, powder, primer, and projectile.
- D. Chamber is the receptacle in the rear of the barrel where the cartridge is fitted.
- E. Sear is a tab that holds the bolt from firing in a fully automatic position.
- F. Gas port is a hole in the barrel that bleeds off gas and pushes the bolt to the rear.
- G. Extractor is a mechanical device on the face of the bolt that allows removal of a spent cartridge.
- H. Ejector is a mechanical device that forces a spent cartridge from the face of the bolt, and then from the weapon.

- I. Sight radius is defined as the distance between the front and rear sights. The general rule is that given identical weapons except for sight radius, the weapon with the longer radius can be shot more accurately.
- J. Maximum rate of fire is the fastest a weapon can be fired without damage to itself.

III. Weapons Characteristics

- A. Weight
- B. Caliber
- C. Automatic
- D. Semi automatic
- E. Selective fire
- F. Magazine-fed
- G. Belt-fed
- H. Single shot
- I. Gas-operated
- J. Recoil-operated
- K. Blow back operated
- L. Single action
- M. Double action
- N. Bolt action
- O. Maximum rate of fire
- P. Sustained rate of fire
- Q. Maximum range
- R. Effective range

SPANISH SFLP

IV. Disassembly/Assembly

A. The following terms are common to the disassembly of almost all weapons:

1. Remove
2. Unscrew
3. Depress
4. Pull
5. Release
6. Turn
7. Slide
8. Hold
9. Dismount
10. Loosen
11. Lift

B. The following terms are common to the assembly of most weapons:

1. Join
2. Insert
3. Press
4. Return
5. Tighten
6. Mount

V. Functional Cycle of the Weapon

- A. Feeding: The bolt picks up the round from the magazine.
 - B. Chambering: The round is positioned in the chamber.
 - *C. Locking: The bolt locks into the rear of the chamber.
 - D. Firing: The firing pin strikes the primer.
 - *E. Unlocking: Gas from the fired round forces the bolt to unlock from the chamber.
 - F. Extraction: Spent round is removed from the chamber.
 - G. Ejection: Spent round is thrown out of the weapon.
 - H. Cocking: The bolt returns to the rear. On some weapons this action resets the hammer.
- * Found only in gas- and recoil-operation weapons. Submachine guns do not lock or unlock.

VI. Modes of Operation

A. Blowback: Submachine guns

1. Submachine guns are automatic weapons which fire rounds of a caliber usually used for pistols.
2. A heavy bolt does not lock and unlock.
3. Low chamber pressure.
4. Low velocity weapon (fires pistol rounds).
5. Fires from open-bolt position.
 - (a) Bolt must be to the rear to fire.
 - (b) Gas of operation drives round out of the barrel and at the same time blows the bolt to the rear. The bolt absorbs all the force of recoil so it must be heavy to withstand gas pressure.

B. Recoil: Machine guns and automatic pistols

1. Very Similar to blowback.
2. Weapons use belt-fed or magazine-fed ammunition.
3. After firing the bolt travels to the rear a short distance.
4. Because of the larger cartridges and higher chamber pressure, it is necessary for the barrel to absorb some of the recoil.
5. Weapons fire from the closed-bolt position.

- C. Gas-operated: machine guns
1. Uses the gases of operation to move the bolt to the rear; however, recoil and firing do not occur simultaneously.
 2. All gas-operated weapons have locking bolts. (The face of the bolt locks into the chamber).
 3. As the weapon fires, all gases travel down the barrel and the bolt remains locked to the chamber. The gas is forced down a gas tube, unlocking the bolt after the round has left the barrel.
 4. Fires from the open-bolt position on automatic mode and fires from the closed-bolt position on semi-automatic.
- D. Bolt Action: Special sniper rifles
1. Locking lugs on bolt to insure maximum use of chamber pressure.
 2. Operation is simple; weapons have few moving parts.
 3. Hard recoil.
 4. Most accurate weapon.
 5. Manual labor from shooter: unlock, extract, feed, lock, and fire.

VII. Marksmanship

A. Sights and sight pictures

1. Iron sights:

- (a) Front post
- (b) Rear sight
- (c) Open sight
- (d) Notch
- (e) Aperture
- (f) Marks forward or backward
- (g) Elevation
- (h) Windage
- (i) Center mark
- (j) Slide forward
- (k) Slide backward
- (l) Center of mass

2. Optical sights:

- (a) Crosshairs
- (b) Stadia lines
- (c) Load the target
- (d) Across the front
- (e) Oblique
- (f) Approaching
- (g) Retreating

3. Sight pictures:

- (a) Look through sights
- (b) Proper balance
- (c) Align sights
- (d) Aim at base of target
- (e) Correct cant of weapon
- (f) Proper horizontal alignment
- (g) Squint
- (h) Relax
- (i) Breathe
- (j) Aim
- (k) Squeeze trigger, do not pull

B. Body Position: important to accuracy. Some ways of holding the weapon put undue stress on the body. This stress will cause muscle tremors which make the shooter move off-target. It is important to learn the most stable and comfortable firing position. The following applies to right-handed persons:

1. Standing position: Face 45° to the right of the target, feet spaced shoulder-width apart. Lean the upper body slightly into the weapon. Pull the weapon into the shoulder pocket with the right hand.

SPANISH SFLP

2. Kneeling position: Face 90° to the right of the target, kneeling on the right knee. Turn left foot 45° to the left. Lean upper body toward left knee. Rest the back part of the upper left arm on the front of the left knee.
3. Sitting position: Face 45° to the right of the target. Using your left hand as a brace, reach behind and sit down. Bend knees to approximately 45° and place feet a comfortable distance apart. Bring upper arms forward of and inside the knees.
4. Prone position: Face 45° to the right of the target, using right hand knees to lie face-down; spread legs wide and press ankles against the ground. Support elbows on the ground in front. Raise the weapon to the firing position. The sights should be in line with the target. If not, shift lower-body as necessary.

VIII. Sighting the Weapon

- A. To insure that the round will strike where the weapon is aimed, it is necessary "sight in" or "zero" the weapon. It is important to compare where the weapon was aimed to where the bullet strikes. If a difference exists, adjust the sights to agree with the strike of the bullet. The front and rear

sights must be aligned vertically and horizontally. After this is done, you have the proper "sight picture". Without a proper sight picture the weapon cannot be zeroed.

- B. Sight corrections are made after a few rounds have been fired. The center hit of the "shot group" should also be the center of the target. If corrections are necessary, adjust the sight. When adjusting, move it towards the sight group. If the rear sight is adjustable, move it away from the shot group. Each type of sight has its own characteristics; it is necessary to know how each sight operates and to memorize the zero setting for each weapon. If not, the weapon will have to be zeroed before each firing.
- C. Familiarization firing: To allow a shooter to become comfortable with the weapon and know its capabilities, he must practice firing that weapon.
 - 1. What it can and cannot do.
 - 2. How it feels and sounds during firing.
 - 3. What positions feel best for firing.
 - 4. How it performs at different ranges.

IX. Instinctive Firing

A. Proper procedure:

1. Shooter leans slightly forward from the waist, making the weapon part of his body.
2. Feet are comfortably spread apart to distribute the weight evenly on the balls of the feet.
3. Head is slightly canted; chin is on the stock.
4. The weapon is locked into the pocket of the shoulder.
5. Stock is spot-welded to the cheek. This is important for consistent sight pattern.
6. Both eyes are open, looking well over the weapon.
7. Weapon remains level during firing. This allows effective firing from the hip if necessary and improves accuracy from the shoulder.
8. When the weapon is elevated to an angle of about 75°, it is locked into position for aerial targets.
9. Finger is an extension of the eye. The whole body must move with the eyes as a unit as you move to any target.
10. Aiming:
 - (a) At base/bottom for ground targets.
 - (b) Leading aerial targets.

X. Weapons Malfunctions**A. Misfires****1. Magazine-fed weapon:**

- (a) Keep weapon pointed down-range.
- (b) Hit bolt-assist (if so equipped) to make certain round is chambered properly, then attempt to fire.
- (c) Remove magazine.
- (d) Cock bolt to the rear and check and/or clear chamber. There may be a live or spent round stuck in the chamber.
- (e) Insure weapon is clear.
- (f) Reload and continue firing.

2. Belt-fed weapon:

- (a) Speed is essential due to the possibility of a cook-off. (Heat from firing is transmitted from the chamber to the live round, causing the round to fire without bolt-strike).
- (b) Cock bolt to rear and carefully inspect chamber.
- (c) If cartridge is stuck in the chamber:
 - (1) In combat use a knife or cleaning rod to force case out of the chamber.

SPANISH SFLP

- (2) During range fire, if weapon is hot, lay it with the barrel pointing down-range and wait 30 minutes before attempting to work on it.

B. Runaway: This occurs on belt-fed weapon, when the weapon keeps firing after the trigger is released.

1. Probable causes:

- (a) Broken or worn sear.
- (b) Broken or worn sear notch.
- (c) Broken trigger spring.
- (d) Gas system is so dirty that not enough gas is present to return bolt completely to the rear.

2. Correction: Grab belt ammo and twist to break the belt. With split ammo, six or seven rounds may continue to fire. Some weapons may have covered belts.

XI. Wet Weapon Clearing

- A. Pull charging handle to the rear to compress buffer/recoil spring and open upper-received dust cover (if so equipped).
- B. Hold weapon upside down to clear water from the magazine.
- C. Point weapon muzzle-down to drain water from the barrel.
- D. Release charging handle.
- E. Press forward-assist to make sure round is seated in chamber and bolt is locked (gas-operated weapons only).
 - 1. When performing this procedure under tactical conditions, insure that all movements are deliberate and that noises/splashes are minimized.
 - 2. Due to capillary action, water forced into small areas tends to stay there. The weapon must be shaken vigorously to release as much water as possible, primarily from the gas tube.

SPANISH SFLP

XII. Small Arms Safety

A. Transporting weapons

1. Unloaded only.
2. Bolt forward, dust/feed covers closed.
3. Safety on.

B. Transit with weapon

1. Unloaded magazine is removed.
2. The bolt is forward; covers (dust/feed) are closed.
3. Travel to designated area with weapon at high port.
4. Never run on a range unless directed.
5. Never run with weapon off-safe.

C. Firing

1. Check barrel for obstruction and lubricate weapon.
2. Keep safety on except to fire.
3. Keep weapon pointed down-range at all times.
4. Begin fire only on command.
5. Cease fire immediately on command.

- D. After cease-fire, unload weapon:
1. Keep weapon pointed down-range.
 2. Remove magazine/belt ammo.
 3. Cock bolt to the rear.
 4. Visually inspect chamber to insure weapon is clear.
 5. Put weapon on safe.
 6. Leave bolt to rear. This allows weapon to cool and the shooter can easily see the weapon is clear.
- E. Miscellaneous:
1. Point only at what you would hit.
 2. Always check the weapon given to you to insure that it is unloaded.
 3. Never place cleaning rags in the end of the barrel or magazine ports during transit or storage.
 4. Fire a machine gun in two-three round bursts.
 5. Lubricate weapons thoroughly, especially moving parts.
 6. If you are uncertain about the operation of a weapon, don't guess; ask for assistance.

SPANISH SFLP

GLOSSARY

to adjust	ajustar
to aim	apuntar
ankle	tobillo <el>
arch	arco
assembly	montaje
back	dorso <el>
to behave	portarse
belt (machine guns)	cinta <la>
broken	roto
burst (firing)	ráfaga <la>
clip	peine <el>
to cock	amartillar
to come near	acercarse
cook off	autodisparo
to correct	corregir
cheek	mejilla <la>
dirty	sucio
to dismount	desmontar
elbow	codo <el>
expendable	fungible
face	cara <la>
feeding	alimentación <la>
to feel (a weapon)	portarse

finger	dedo <el>
to fire	tirar
to force out	hacer saltar
front sight	punto de mira <el>
to guess	adivinar
Ankle	manilla <la>
to harm	perjudicar
high port (position)	(el) arma en alto
hip	cadera <la>
to hold	asir, tener
hole	agujero <el>, hueco <el>
to join	juntar
to join	unir
knee	rodilla <la>
knife	cuchillo <el>
to lie down	tenderse
to lift	levantar
to loosen	aflojar
to make sure	cerciorarse
to misfire	fallar el tiro
notch	ranura <la>
picture	imagen <la>
to press	oprimir, apretar
rimer	fulminante <el>
prone	de bruces

SPANISH SFLP

prone (position)	cuerpo a tierra
to pull	tirar, jalar
to push	oprimir
rag, bunting	trapo <el>
rear	trasero
rear sight	alza <el>
to recede	alejarse
receptacle	receptáculo <el>
to release	soltar
to remove	sacar
to retreat	replegarse
round	carga <la>
to squeeze	apretar
shoulder	hombro <el>
shoulder pocket	hueco del hombro
sight	mira <la>
sitting	sentado
slide	corredera <la>
to slide	deslizar
to sound	sonar
splash	chapoteo <el>
spring	resorte <el>
stadia lines	reticula <la>
stock (weapons)	culata <la>
to stop	impedir

storage	almacenaje <la>
stress	tensión
tab	chapa <la> (metal)
to take apart	desmontar
tremor	temblor <el>
to turn	enroscar
to twist	enroscar
to unscrew	desenroscar, desatornillar
upside down	boca abajo
waist	cintura <la>
weight	peso <el>
width	anchura <la>
worn	gastado

ANSWER KEY

1. Where is the chamber of a weapon?
Se encuentra en la parte posterior del cañón.
2. What caliber are the rounds fired by submachine guns?
Son del calibre usado generalmente para pistolas.
3. What does a shooter have to do by hand when operating a special sniper rifle?
A mano tiene que abrir, extraer, cargar, cerrar, disparar.
4. Which are four firing positions?
Son: posición de pie, posición de rodillas, posición sentado, posición tendido o cuerpo a tierra.
5. How should the feet be positioned while firing on standing position?
Deben estar separados a una misma distancia de la medida de la anchura de los hombros.
6. What is a runaway machine gun?
Es cuando la ametralladora sigue disparando después de haber soltado el gatillo.

7. How should weapons be transported?
Las armas deben ser transportadas solamente descargadas.
8. What should one do when uncertain about the operation of a
weapon?
Se debe preguntar.
9. When should the firing begin?
Cuando den la orden.
10. When should the cease-fire occur?
Inmediatamente después que den la orden.

